



MUORP00272RQ

Dodatek č. 1999/49/0001/NAJE/205
ke smlouvě č. 1999/14/0002/NAJE/205**DODATEK č. 13**

uvě č. 1999/14/0002/DOD/205 o nájmu nebytových prostorů v objektu čp. 796,
ul. Osvobození, 735 14 Orlová – Lutyně ze dne 21. 4. 1999,
(č. sml. ČS v SAP : 6000000859, evid. č. sml. v ČS 2009/2340/49)

Pronajímatel: Město Orlová, zastoupené MUDr. Jiřím Michalíkem, starostou
Pověřen k podpisu: Ing. Monika Poledníková, vedoucí odboru správy bytů a budov
Sídlo: Orlová-Lutyně, Osvobození 796, 735 14
IČ: 00297577
DIČ: CZ00297577
Bankovní spojení: ČSOB a.s. , pobočka Orlová, č. ú. 107216397/0300
(dále jen "pronajímatel")

a

Nájemce: Česká spořitelna, a. s.
Sídlo: Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
Zastoupená: Janou Vlachovou, BSc., ředitelkou odboru Řízení nemovitostí, úsek 2300, centrála v Praze
Mgr. Lenkou Tejkalovou, manažerkou týmu Asset management, odbor 2340, centrála v Praze
IČ: 45244782
DIČ: CZ45244782
Dodací adresa pro poštovní zásilky: Česká spořitelna, a.s., odbor 2340, Želetavská 1448/7, 140 00 Praha 4
adresa pro osobní kontakt: Česká spořitelna, a.s., Ing. Lubomír Juroš, nám. Dr.E. Beneše 6
702 70 Ostrava 1
tel : 596 209 201, fax : 596 111 381 , mobil : XXXXXXXXXX
e-mail : XXXXXXXXXX

(dále jen „nájemce“)

Radou města Orlová byl schválen dne 3. 12. 2008, usnesením č.j. 1444/50, pronájem nebytového prostoru o podlahové ploše 54,92 m² v objektu čp. 796 na ulici Osvobození v Orlové-Lutyni, a to na dobu určitou do 31.12.2018. Cena nájmu byla schválena ve výši 1.622,39 Kč/m²/rok s tím, že bude každoročně zvyšována o inflační doložku, tzn. závazkem nájemce hradit vždy od 1. 1. běžného roku cenu nájmu navýšenou o míru inflace zveřejněnou příslušným státním orgánem za předchozí kalendářní rok.

Výše uvedené smluvní strany se dohodly v souladu s § 18.1. smlouvy na změně smlouvy č. 1999/14/0002/DOD/205 o nájmu nebytových prostorů ze dne 21. 4. 1999, ve znění Dodatku č. 1 - 12.

I.

Tímto dodatkem se znění § 4 smlouvy doplňuje o následující položku:

4.21. nebytové prostory - místnost o podlahové ploše 54,92 m²

CELKEM pronajaté prostory 379,77 m²

II.

Tímto dodatkem se v plném rozsahu ruší znění § 11.3. smlouvy a nově zní takto:

§ 11.3. Roční nájemné sjednané dohodou smluvních stran činí :
379,77 m² x 1622,39 Kč (zaokrouhleně) 616.140,- Kč
Jednotlivé měsíční splátky činí : 51.345,- Kč

III.

Veškerá ostatní ustanovení smlouvy o nájmu nebytových prostorů ze dne 21.4.1999, ve znění Dodatků č. 1 - 12 zůstávají nezměněna.

IV.

Dodatek vstupuje v platnost podpisem obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem 1. 2. 2009.

Příloha – kopie osvědčení zaměstnance nájemce

V.


Tento dodatek je sepsán ve čtyřech stejnopisech, každá strana obdrží dvě vyhotovení.


V Orlové dne 13. 02. 2009


V Praze dne 28. 1. 2009

Pronajímatel:

Nájemce:


Ing. Monika Poledníková
vedoucí odboru


Jana Vlachova, BSc.
ředitelka odboru Řízení nemovitostí
úsek 2300, centrála v Praze


Mgr. Lenka Tejkalová
Manažerka týmu Asaset management
odbor 2340, centrála v Praze

č

í
á

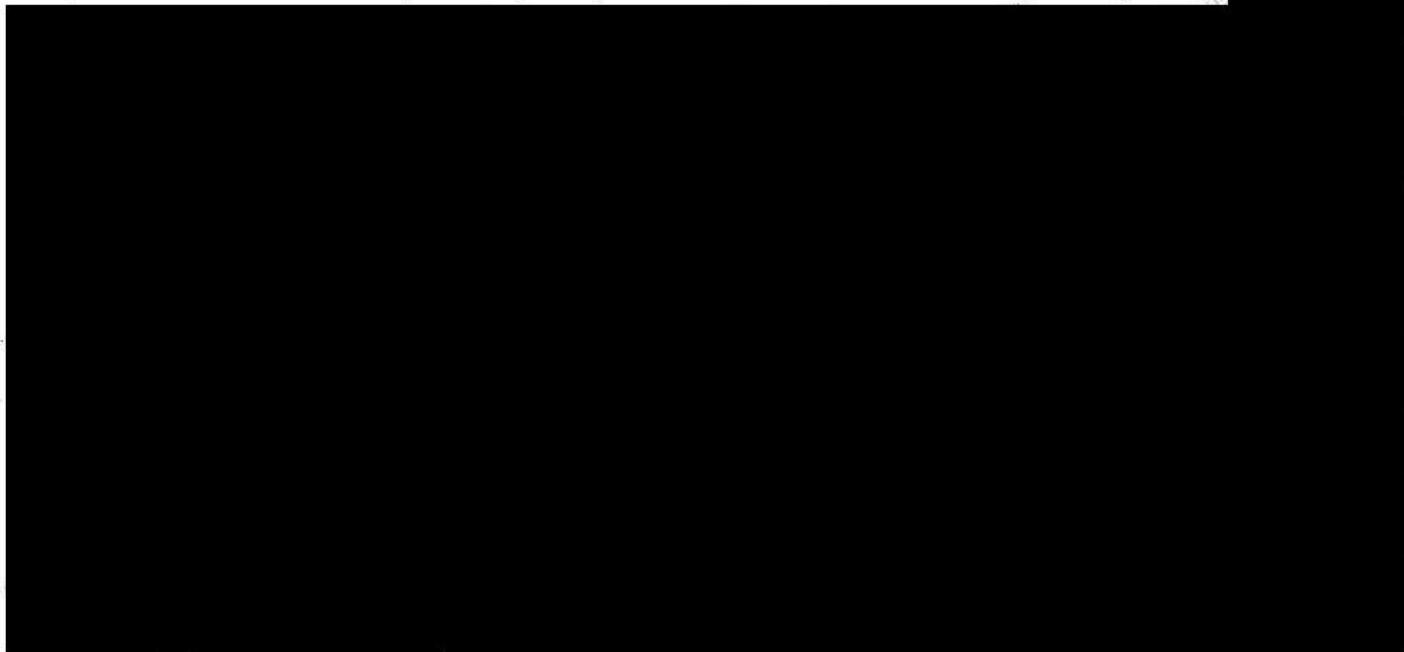
č

č

é

ti

fi



The remainder of the page is mostly blank white space, with a few scattered, very small and faint dark specks or artifacts, likely due to scanning noise or dust on the original document. No legible text or other content is visible in this section.